

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 38 (1951)
Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

STEINER

Bauschreinerei
Möbelfabrik

STEINER

Spezialfabrik für Laden- und
Schaufensterausbau

STEINER

Zürich 50
Hagenholzstraße 60

STEINER

Telefon
46 43 44

STEINER

Verlangen Sie
unverbindliche Beratung

STEINER

beste Referenzen
stehen Ihnen zur Verfügung

STEINER



**STEINZEUG-
BODENPLATTEN**
in verschiedenen Farben



Feuerfeste Produkte
Schamotte
Korund
Karborundum
Säurefeste Steine
Isoliersteine

TONWERK LAUSEN AG



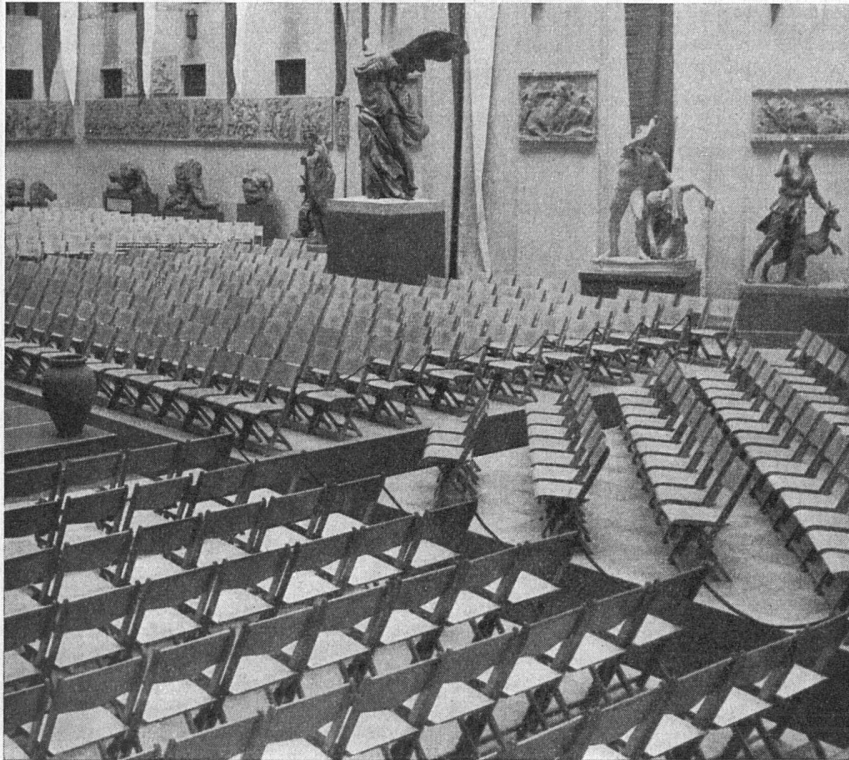
GÖHNER
TÜR + FENSTER
NORMEN

die beste
Garantie
für Qualität

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH
BERN BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENEVE LUGANO

STUHLFABRIK MITLÖDI

(Kt. Glarus) Telephon (058) 71314



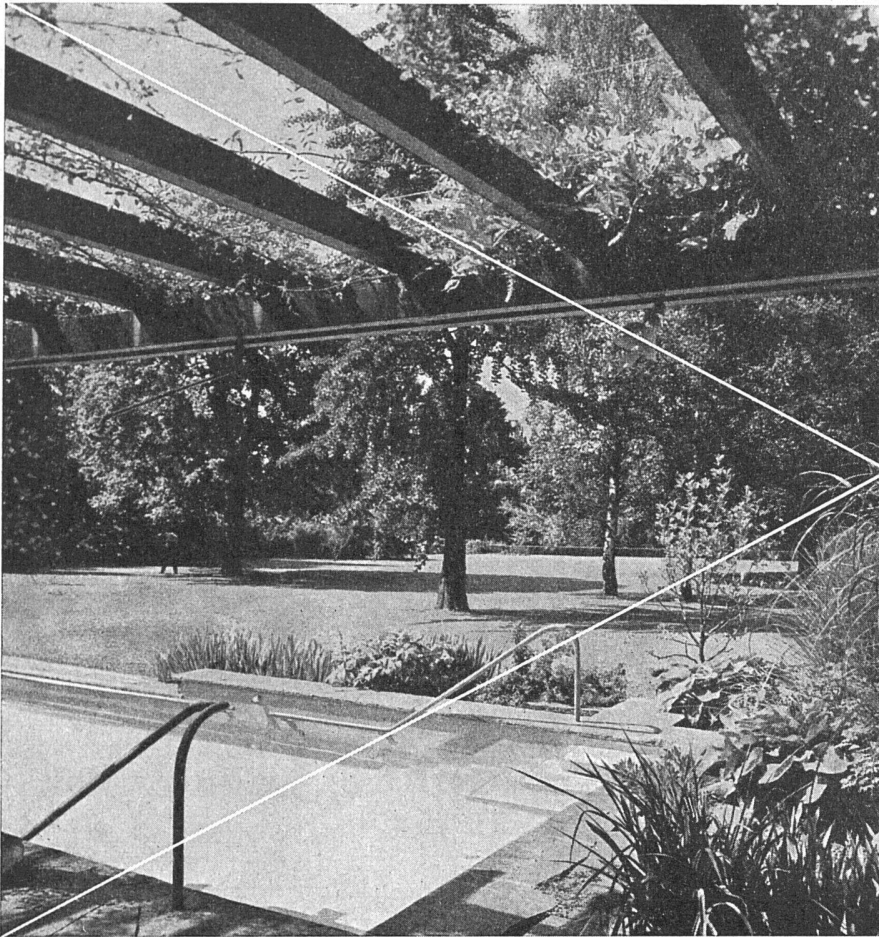
**Bestuhlungen für
Restaurants, Cafés,
Theater und Kinos**

Saal - Bestuhlungen

Festsaal der
Universität Zürich

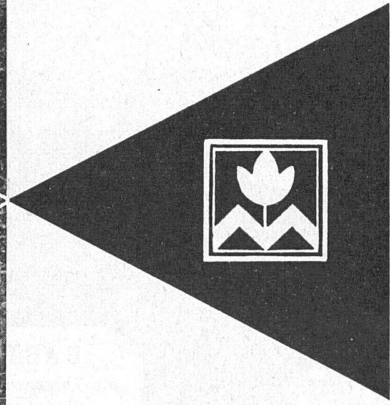


AG. Heinr. Hatt-Haller Zürich
HOCH- UND TIEFBAU

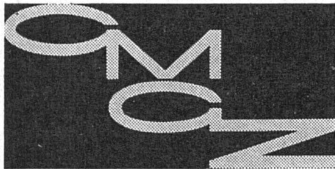


Löhle SWB

HANS NUSSBAUMER
 VORMALS
MERTENS + NUSSBAUMER



ZÜRICH 7, JUPITERSTR. 1
GARTENARCHITEKT BSG



**Gipser- und
 Maler-
 Genossenschaft
 Zürich**



Flurstr. 110, Zürich 9/47
 Tel. 52 14 88



KÜHLSCHRANK- KOMBINATIONEN

Prächtige Normalmodelle mit Fresco-Spültischen aus rostfreiem Chromstahl (mit runden Becken und separatem Ausguß)

Anfertigungen nach Maß, mit Rüst- und Arbeitstischen und Herden
 Verlangen Sie Prospekte, Preislisten und Beratung

HANS EISINGER, BASEL 10
 Kühlschrank- und Spültischfabrik Telefon (061) 2 39 42



GARTENMÖBEL
als Terrassenbestuhlung wirken
vornehm und einladend.
Ein Versuch lohnt sich!
(Verkauf nur an Wiederverkäufer)

Basler Eisenmöbelfabrik AG
Sissach vorm. Th. Breunlin & Co.

Telefon  7 44 61

Für sämtliche Hausinstallationen

Schmiedeeiserne



Ablaufröhren

RÖHREN-KELLER AG.

BASEL 18

Tel. (061) 5 88 88



GARAGETORE

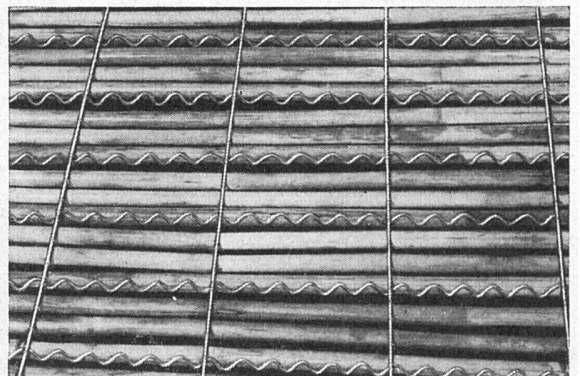
GAUGER
Gauger & Co. A.G. Zürich

MD

Zugänglich für einen guten Wink?

Wenn ja, dann für die nächste Küchen-, Waschküchen-
oder Badezimmerdecke, für Plafonds oder
Hängedecken bei Groß- und Industriebauten

«ALPHA»-Schilfrabitz



den erstklassigen Putzmörtelträger für
rißfreie Gips- und Pflasterdecken.

Alleinfabrikant:

A. Hirt-Sturzenegger, Wil (SG)

Telephon (073) 6 03 61

Schilf- und Schilfrabitz-Weberei



Seit Jahrhunderten ist das Ballspiel unter den Kindern eine beliebte Tradition. Blitzschnell müssen die Augen den hopsenden oder fliegenden Kugeln folgen können. Denken Sie daran, wenn Sie ein Kinderzimmer einrichten: zweckmäßige, formschöne und stilgerechte Beleuchtungskörper schonen die Augen Ihrer Kinder und heben das Wohlgefühl.

Wenn Sie BAG-Leuchten zum Träger der Lichtquellen bestimmen, dann wählen Sie zweckmäßig gebaute und zugleich formschöne Beleuchtungskörper.

Zweckmäßigkeit verbürgt blendungsfreies gut verteiltes Licht bei größtmöglicher Lichtausbeute; Formschönheit, Schmuck der gut beleuchteten Räume.

Sachliche und neutrale Beratung durch unsere Spezialisten für Heim- und Industriebeleuchtung.

B. A. G. Bronzwarenfabrik A. G. Turgi
Fabrik und Bureaux Turgi, (056) 3 11 11

Verkauf durch

Musterlager Zürich, Stampfenbachstraße 15
(051) 24 26 88 sowie sämtliche Fachgeschäfte

B. A. G.
T U R G I

Die Baugarantie-Versicherung der "Winterthur-Unfall"



VORTEIL

2

Auch der Bauherr schätzt die Baugarantie-Versicherung!

Bund, Kantone und Gemeinden akzeptieren Baugarantie-Versicherungen ohne weiteres oder schreiben sie für ihre Arbeiten sogar vor. Auch Firmen und Private betrachten den Garantieschein der bekannten und gut fundierten „Winterthur Unfall“ als erstklassige Sicherheit und schätzen diese moderne und zweckmäßige Form der Sicherstellung. Die Prämien sind bescheiden. Auskunft und Prospekte durch die

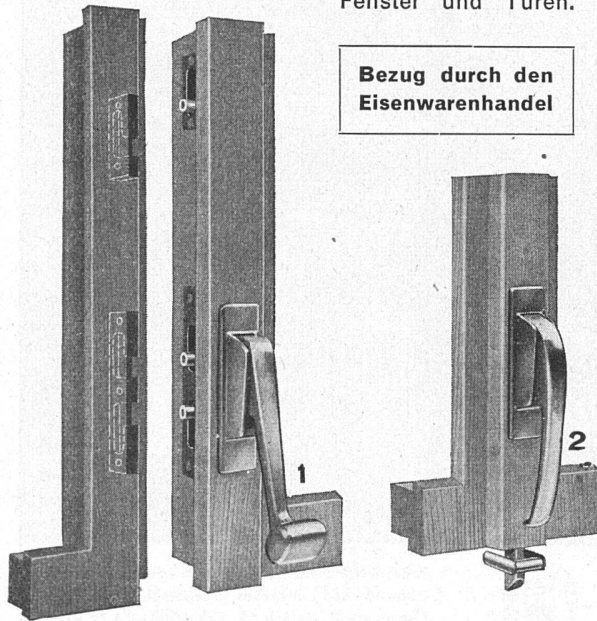
Winterthur
UNFALL

Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft In Winterthur

ABEL HEBELSTANGE

Ein verdeckt montierter Verschluss, nach neuesten technischen Erfahrungen, speziell für sehr hohe Fenster und Türen.

Bezug durch den
Eisenwarenhandel



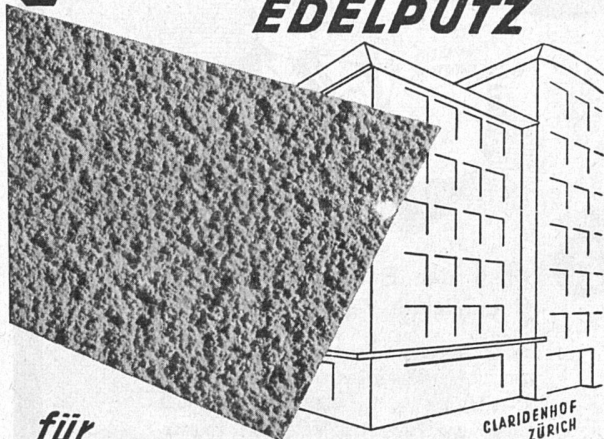
WAGNER

WAGNER AG., WALDSTATT AR
Schweizer Baubeschläge

Tel. (071) 5 11 69 oder (051) 92 04 00

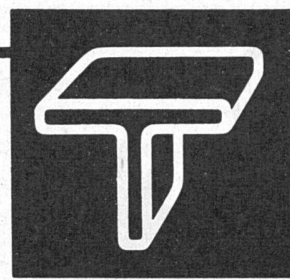
TERRASIT

EDELPUTZ



für
**Aussenfassaden
und Innenräume**
PREISWERT & DAUERHAFT

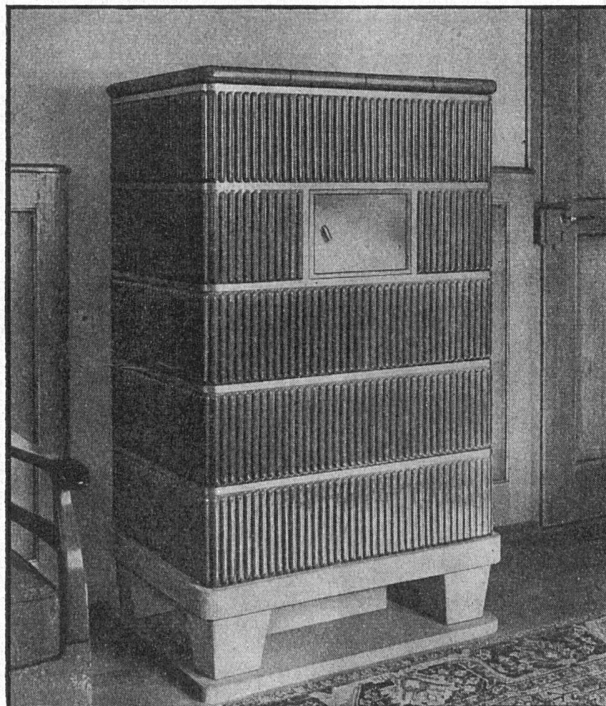
Hans Zimmerli Mineralmahlwerk AG
Zürich 9/48, Hohlstr. 500, Tel. (051) 52 10 16



Stahl- Konstruktionen und Metallbau

GEBR. TUCHSCHMID AG.
FRAUENFELD

FRAUENFELD TEL. (054) 7 24 71
ZÜRICH TEL. (051) 23 23 01



WEGA-Norm-Kachelofen für Siedlungsbauten
Entwurf aus unserem Technischen Büro,
Fehrenstr. 8, Zürich 32, Tel. (051) 24 72 96

GANZ & CIE EMBRACH A.G.

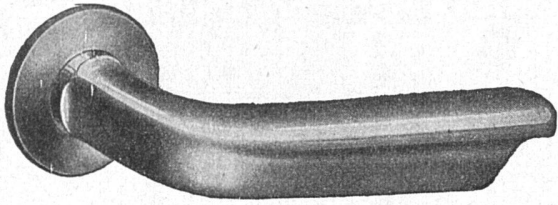


Tapeten Spörri

INNENDEKORATION
TAPETEN UND STOFFE

ZÜRICH

TALACKER 16, BEIM PARADEPLATZ
TEL. 23 66 60



Kaum teurer

als die althergebrachten Formen. Dieser Drücker Nr. 1413/1357 in anodisch oxidiertem Leichtmetall mit dem dauerhaften Silberglanz ist ab Lager lieferbar. Modell gesetzlich geschützt.



DANNER & CO. AG.
BASEL 1 BESCHLÄGE

JOHNSON

Was ist Johnson-Bodenimprägnierung?

Parkett, Tannenriemen, Linoleum, Korkparkett, Korklinoleum, Inlaid, Holzzement, Klinker, Tonplatten sowie alle übrigen porösen Beläge sind einer ständigen Tiefenverschmutzung ausgesetzt. Dieses Grundübel wird nun ein für allemal durch die JOHNSON-Porenfüll-Methode behoben. Die Poren im Belag werden durch dieses Verfahren mit einer Naturharzlösung imprägniert, die verhindert, daß Schmutz und Flüssigkeit in den Belag eindringen. Über diesen Porenfüller wird ein 2-3-facher Johnson's Hartwachs-Anstrich aufgetragen, der Schutz bietet, selbst gegen Schneewasser, alkoholische Getränke usw. Die Imprägnierung ist einmalig. Das Putzpersonal wird durch unseren Instruktions-Dienst individuell den gegebenen Verhältnissen entsprechend aufgeklärt.

Resultat:

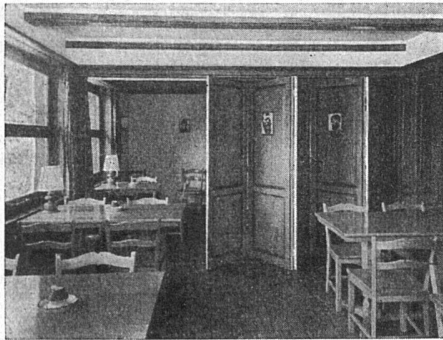
Ein immer schöner Boden, wasser-, tritt- und gleitsicher. Für die Nachbehandlung ein geringerer Arbeitsaufwand und vor allem viel weniger Putzmaterial.

Eine verlängerte Lebensdauer der kostbaren Bodenbeläge.

Wenn auch Sie sich für diese seit 25 Jahren in der Schweiz eingeführte Methode interessieren, schreiben Sie an die Generalvertretung:

E. GASSER, Rötelstr. 108, Zürich 57, Tel. 26 33 05

JOHNSON



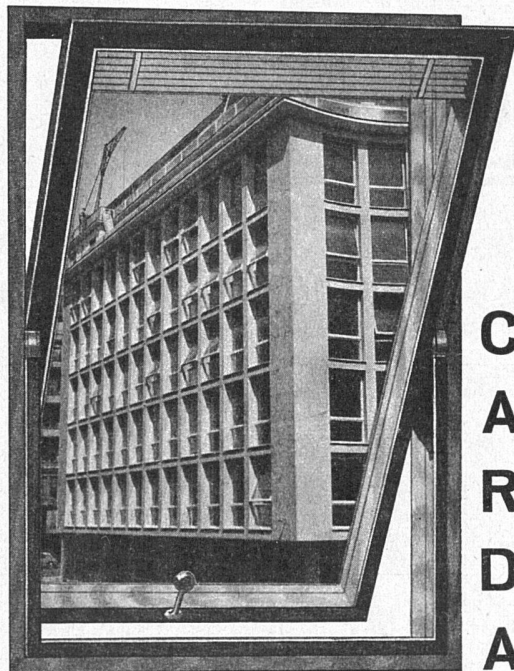
Auf die Herstellung zuverlässiger

Harmonika- und Faltschiebetüren

gestemmt, verglast oder glatt, sind wir spezialisiert.

a. Biesser

Luzern - Maihof 95 - Telephon (041) 2 73 33



**C
A
R
D
A**

J. GUYOT

MENUISERIE, ÉBÉNISTERIE D'ART

La Tour-de-Peilz

Téléphone (021) 5 25 35

Suisse allemande: Maison Göhner S.A., Zurich

Flexalium

JALOUSIEN

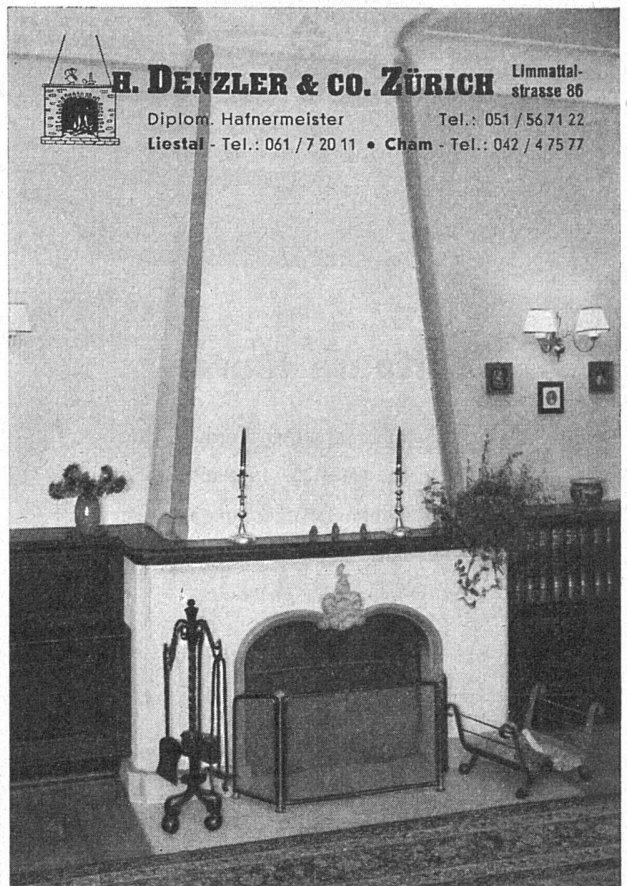
Tageslicht
ohne Blendung

Sonnenlicht
ohne Hitze

KARL WILHELM
Zeltweg 74a Tel. (051) 24 70 77 **ZÜRICH 7**



H. DENZLER & CO. ZÜRICH Limmatt-
strasse 86
Diplom. Hafnermeister Tel.: 051 / 56 71 22
Liestal - Tel.: 061 / 7 20 11 • Cham - Tel.: 042 / 4 75 77



Eternit
wirtschaftlich und erprobt

**Installations-
Rohre**

Für Ablauf-, Gasabzugs- und Ent-
lüftungs-Leitungen. Wirtschaftlich
in der Anschaffung. Die Verlegung
vollzieht sich rasch und einfach,
selbst an schwer zugänglichen Stellen.
Schallhemmende und rostfreie Rohre
— je nach Verwendung mit Kupp-
lungen oder Muffen lieferbar.

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55



URINOIRS 

Braunwälder

**Zweckmässig
Frostsicher
Schlagfest
Geruchlos
Haltbar**

HILBERT & CO. ZÜRICH 3
Zentralstr. 77 - Tel. (051) 33 71 05





Originell sind und bleiben die Stilmöbel. Wir erstellen sie Ihnen historisch treu. Dabei dürfen Sie gediegener Ausführung versichert sein. Gut Ding will Weile haben: durchgehen Sie unsere Kataloge, und kommen Sie frühzeitig zu gemeinsamer Besprechung.



75 JAHRE MEER-QUALITÄT



TAPETEN %

Spezialhaus für Vorhänge & Innendekoration

EIGENE HANDDRUCK-STOFFE UND TAPETEN
ZÜRICH, FRAUMÜNSTERSTR. 8 TEL. 25 37 30
VIS A VIS NATIONALBANK



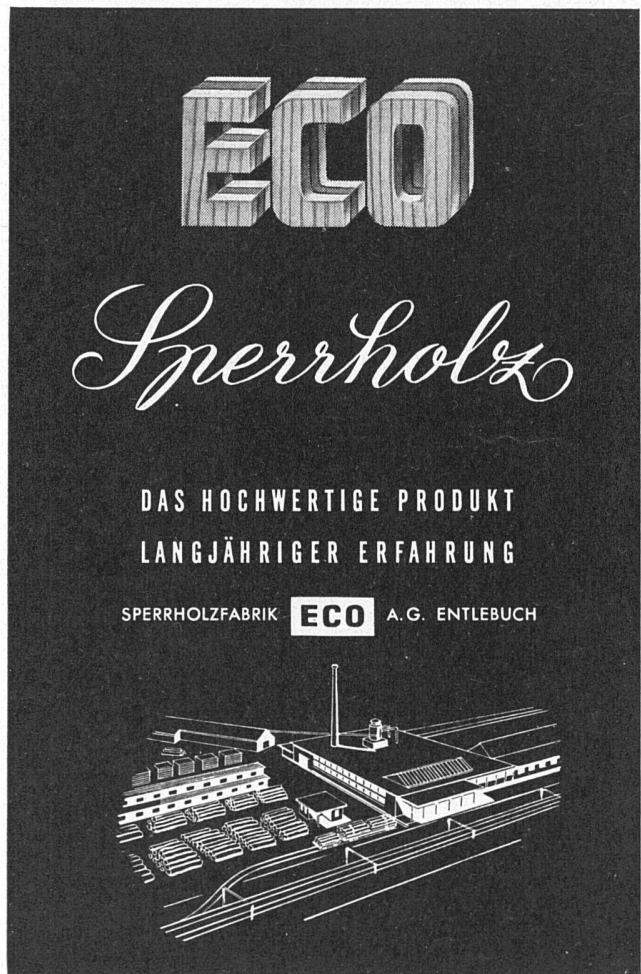
Gegründet 1863

Älteste und größte Spezialfabrik für komplette

Bar- und Büffetanlagen

- Gläserchränke
- Likörchränke
- Kühlschränke
- Bierkeller- und Kühlraumisolierungen
- Kühlvitriolen
- Spüleinrichtungen aus rostfreiem Chromstahl

Bitte verlangen Sie Projekte und Kostenberechnungen

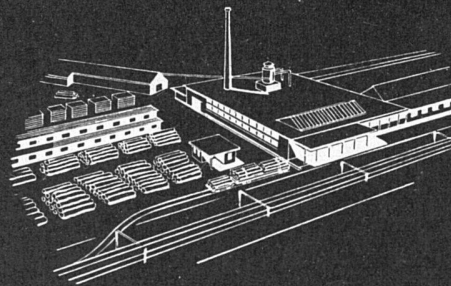


ECO

Sperrholz

DAS HOCHWERTIGE PRODUKT
LANGJÄHRIGER ERFAHRUNG

SPERRHOLZFABRIK **ECO** A.G. ENTLEBUCH



Mit oder ohne Stopfbüchse?



Neu: Ständige Lauf- und Drehrichtungskontrolle durch Schauglas. Pat. ang.

Beide Ausführungsarten haben bestimmte Vorteile. Daher bauen wir

Umwälzpumpen

für Zentralheizungen sowohl mit Stopfbüchse als auch stopfbüchslös



PUMPENBAU BRUGG K. RÜTSCHI
TELEPHON (056) 41331

TEPPICHE LINOLEUM

- umfassende Auswahl
- unverbindliche Beratung
- interessante Preise

Mit Fachfragen ins Vertrauenshaus

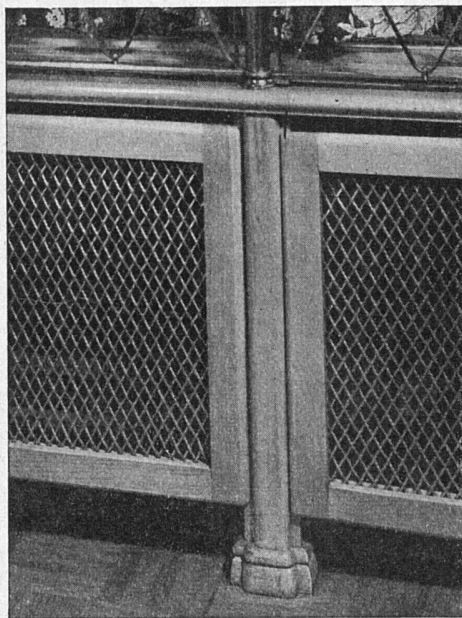


Hettinger

Basel Telefon (061) 2 48 71
vis-à-vis Stadttheater

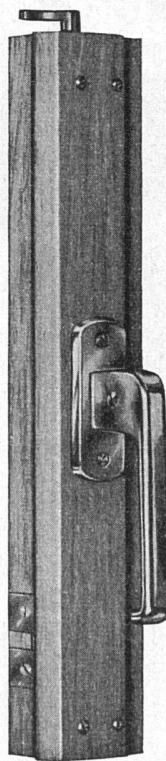
Zürich Talacker 24, Tel. (051) 23 77 86

Heizkörperverkleidungen in allen Metallen



METALLGITTER auf ganz neue Arten ausgeführt.
Kupfer, Messing, Zink patiniert. In vielen Farben erhältlich

METALLWARENFABRIK DIETIKON AG.
DIETIKON / ZWEIGBETRIEB IN ZÜRICH
TEL. (051) 91 83 02 / FRÖSCHAUASSE 9 TEL. (051) 32 49 15



Neue, verdeckte «HANSCH»- Espagnolette

Griff auch in Kugelform lieferbar mit unsichtbarer Schließzunge im Falz auf Mitte Flügelhöhe. Die Griffhöhe ist vom Mittelschluß unabhängig. Dornmaß nur 10 mm, daher für eine **minimale Mittelpartie** verwendbar. Bei einflügeliger Partie ohne Deckleiste montierbar. + Patent.

Fabrikant:

Hans Schärer
Baubeschlägefabrik
Rapperswil (Aargau)
Telephon (064) 3 42 69



Gurting

der vollkommene Gurten-Fauteuil

KYBURZ SITZMÖBELFABRIK AG.
Zürich Lessingstrasse 5 Tel. (051) 23 55 21



Besser isolieren
mit

ZELLENBETON

Kleines Gewicht
300 kg/m³
Wärmeleitzahl
0,06–0,07
Vorteilhaft im Preis

Kann auf der Baustelle hergestellt und eingebracht oder in Platten jeder Größe geliefert werden. – Hervorragende Isolierwirkung. – Speziell für Flach- und Shed-Dächer, Unterlagsböden, Mauer-Isolierungen usw. – Fäulnisfrei, feuerfest und frostsicher.

BILLIGER ALS KORK

FAVRE & CO. AG.
WALLISELLEN/ZCH.
gegr. 1891 Tel. (051) 93 20 11

MAURER & HÖSLI ZÜRICH

STEINPFLÄSTERUNGEN
HOLZPFLÄSTERUNGEN
GUSSASPHALTARBEITEN
WALZASPHALT-BELÄGE
WALZENBETRIEB
ALLG. STRASSENBAU

PROJEKTIERUNG
BAULEITUNG
BAUAUSFÜHRUNG

BÜRO: DAHLIASTR. 5 - TEL. (051) 32 28 80



WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.
CLICHEANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTR. 23

Zimmerarbeiten

übernimmt zu vorteilhaften Bedingungen:



Neubauten / Umbauten
Treppenaufbau / Reparaturen

ZIMMEREIGENOSSENSCHAFT ZÜRICH, Bäckerstr. 277, Tel. 23 27 92

GRANIT für HOCHBAU TIEFBAU GARTENBAU
CRESCIANO hell LODRINO BODIO NERO dunkel
roh - gespitzt - gestockt - gesägt - poliert
DINDO URBANO AG. OSOGNA-CRESCIANO
Telephon 6 31 08

 <p>für Architekten Ingenieure Wettbewerbe</p> <p>Exakte Arbeit</p> <p>Hans Köppli Architektur-Modelle, Reliefe ALTDORF (Uri) Tel. 855</p>	 <p>CARL HOHL'S ERBEN Dachpappenfabrik Zürcherstr. 207a St. Gallen Telephon 278 08</p> <ul style="list-style-type: none">• Gußasphaltbeläge für Straßen, Plätze, Flachdächer, Terrassen, Fabrikböden• EMULTIT-Isolierbaustoffe• EVORIT-Dachpappen, Klebmassen, Isoliermaterialien• ZIMMERIT-Spezial-Asphaltilack• Karbolineum• Teer-, Asphalt- und Bitumen-Produkte
<p>Hensel & Co. bekannt für Qualität</p> <p>Elektrotechnische Anlagen Zürich 6, Beckenhofstraße 62, Tel. 26 17 44</p>	 <p>Willi Biondi Zürich 4</p> <p>Inhaber der eidg. Meisterdiplome im Spengler-, Gas- und Wasserfach. Firma gegründet 1932. Büro und Werkstatt: Werdstraße 108, Tel. 25 71 21, Telephon Privat: 52 08 41.</p> <p>Spenglerei, sanitäre Anlagen • Spezialität: Kiesklebedächer, Isolierungen und sämtliche Flachbedachungen. Reparaturen aller Art, Ventilatoren • Blitzschutzanlagen</p>

Müller, Quendoz & Cie., Zürich Hardturmstraße 131
Telephon (051) 25 17 30
GLAS- UND SPIEGELMANUFAKTUR

Spezial-Abteilung: Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar, höchste Lichtdurchlässigkeit
Fenster und Wände aus Glasbausteinen, wetterbeständig, hervorragende Isolation, feuerhemmend

Beton - Christen

Verlangen Sie Offerten für:
Treppen, Wand- und Bodenplatten,
Betonfenster, Jalousien, Tröge, Klär-
gruben und Benzinabscheider.

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 2 88 80



GLASSEIDE-MATTEN

langfaserig, mineralisch
elastisch, vibrationsfest

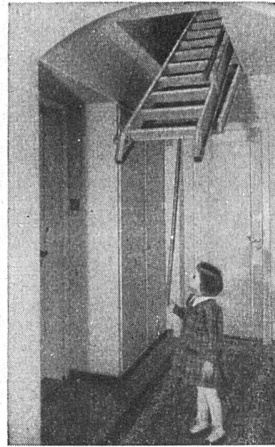
Bewährter Schall- und Wärmeschutz
für Böden, Wände, Strahlungsheizung

CAVIN & CO · ZÜRICH 1

Glasspinnerei

Talstr. 62 · Tel. (051) 271190

Fabrik in Adliswil
Gegründet 1934



Pat. Aufzug-Treppen und Aufzug-Leitern

«SIEBER»

Im In- und Ausland
patentiert

Bei Serienlieferungen
Rabatt, je nach Anzahl

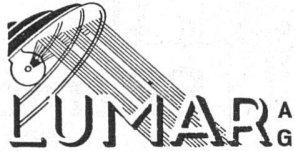
Hans Sieber, Luzern

«Halde» Telefon 204 56

Für Fabriken, Bureaux, Verkaufslöke, Schaufenster, Sport-
plätze, Schulen, Kirchen und Anstrahlungen erweisen sich

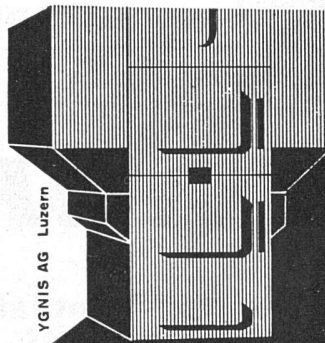
Spiegelleuchten

immer als vorteilhaft. Lassen Sie sich unverbindlich und
kostenlos Ihre Beleuchtungsprojekte von uns ausarbeiten.



BASEL KANNENFELDSTR. 22 TEL. (061) 3 16 87

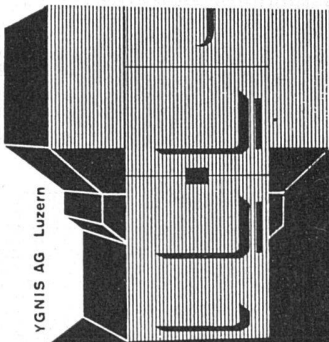
halbe Brennstoffkosten



YGNIS

Automatische
Zentral-Heizkessel
bis 1000000 WE/h

halbe Brennstoffkosten



YGNIS

Automatische
Zentral-Heizkessel
bis 1000000 WE/h

Der Gemeinderat der Stadt Aarau eröffnet einen

Wettbewerb

zur Erlangung von Entwürfen für **verschiedene künst-
lerische Werke am Gönhardtschulhaus** (Mosaik-,
Wand- und Deckenbemalungen).

Teilnahmeberechtigt sind Künstler, welche in Aarau
zivilrechtlichen Wohnsitz haben oder das Bürgerrecht
von Aarau besitzen, ferner die Mitglieder der Sektion
Aargau der GSMBA.

Die Unterlagen können gegen eine Entschädigung von
Fr. 10.- bei der Städt. Bauverwaltung in Aarau bezogen
werden. Der Betrag wird zurückerstattet, wenn ein pro-
grammgemäßer Entwurf eingereicht wird.

Die Entwürfe sind bis spätestens am 1. November 1951,
18.00 Uhr, der Bauverwaltung der Stadt Aarau, Rathaus-
gasse 1, einzureichen.

Aarau, den 7. Juni 1951

Der Gemeinderat



Einladung zur freien
Besichtigung der permanenten

Baufach-Ausstellung in Zürich

Talstr. 9 (Börsenbloc, vis-à-vis Hotel Baur au Lac) Tel. 27 38 26

Über 700 Aussteller Gratis-Zustellung des Ausstellungs-Kataloges

Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Geöffnet von 8.30-12.30 und 13.30-18.30
Samstag bis 17.00. Sonntags geschlossen

**Sonnenstoren
Rolladen
Gartenschirme**
Fabrikation und alle Reparaturen

Mertzluft
GEGR. 1865
T. 32 22 84
26 Rindermarkt
ZÜRICH
Besteingerichtete Spezialwerkstätte

Für das Flachdach

beziehen Sie Teerdachpappe, teerfreie Dachpappe «Beccoid», Asphaltisolierplatte «Beccoplast» mit Juteeinlage, Klebmassen durch

Beck & Cie., Pieterlen

Fachmännische Beratung

P. Miller • Zürich 10

Gipsergeschäft

Nordstraße 352, Telefon 051/26 07 28

empfiehlt sich für

Gipserarbeiten • Neubauten

Umbauten und Reparaturen



Gesunde, frische Luft

dank

XPELAIR

dem idealen

Fenster-Ventilator

XPELAIR löst das Lüftungsproblem auf ideale, einfachste Weise!

XPELAIR kann in jede Fensterscheibe eingebaut werden!

XPELAIR arbeitet praktisch geräuschlos!

XPELAIR ist äußerst günstig im Preis und kann in weißer und brauner Ausführung geliefert werden.

Verlangen Sie Prospekte und Offerte bei der Generalvertretung

A. Widmer AG., Zürich

Thalhof, Talacker 35, Tel. (051) 23 03 11

Enorme Stundenleistung von 425 m³/h bei nur 30 Watt Stromverbrauch.

Ein Qualitätsprodukt der

The General-Electric Co. Ltd. of England



Sitzmöbel + Tische

Serienfabrikation
Einzelanfertigung
Entwurf und Beratung für Bestuhlungen aller Art.

Stuhlfabrik Mitlödi

Kt. Glarus
Geschäftsleitung E. Kadler



Rolladen - Jalousien - Storen
Genossenschaft „Hammer“ Zürich 3



Schilfrohrgebebe

der vorzügliche Putzträger

Vereinigte Schilfwereien Zürich
Stampfenbachplatz 1 - Telefon 28 43 63



Der große OLMA-Erfolg 1950

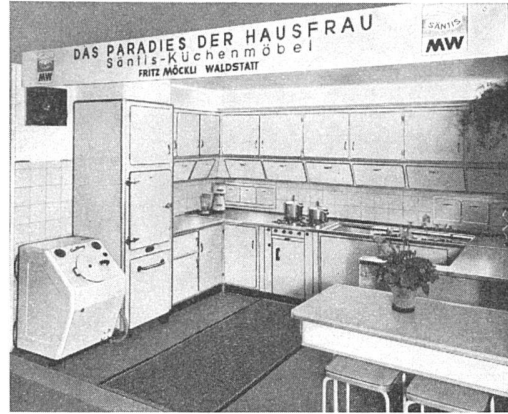
sind: Eingebrannt-emailliert

- Hitzebeständig
- Feuchtigkeitsbeständig
- Säurebeständig
- Laugenbeständig

FRITZ MÖCKLI, WALDSTATT (App.)

Telephon (071) 5 22 79

⊕ Pat. Nr. 27 30 41



Jurasit-Edelputz für Fassaden und für Innenräume
Terrazzo und Steinsande
 Imitationen – Spezial-Mischungen

Terrazzo- & Jurasitwerke AG., Bärschwil Tel. (061) 7 91 11

BAUGLÄSER Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen

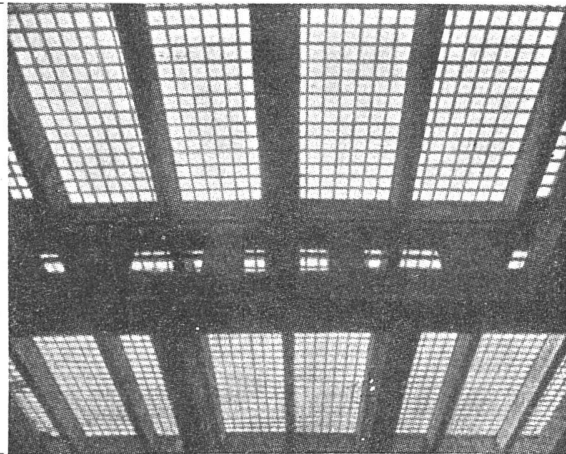
GLASBETON Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, **begeh- und befahrbare** Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallfliesen.

Glasbausteine extra hell, für Außenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Große Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich

Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur

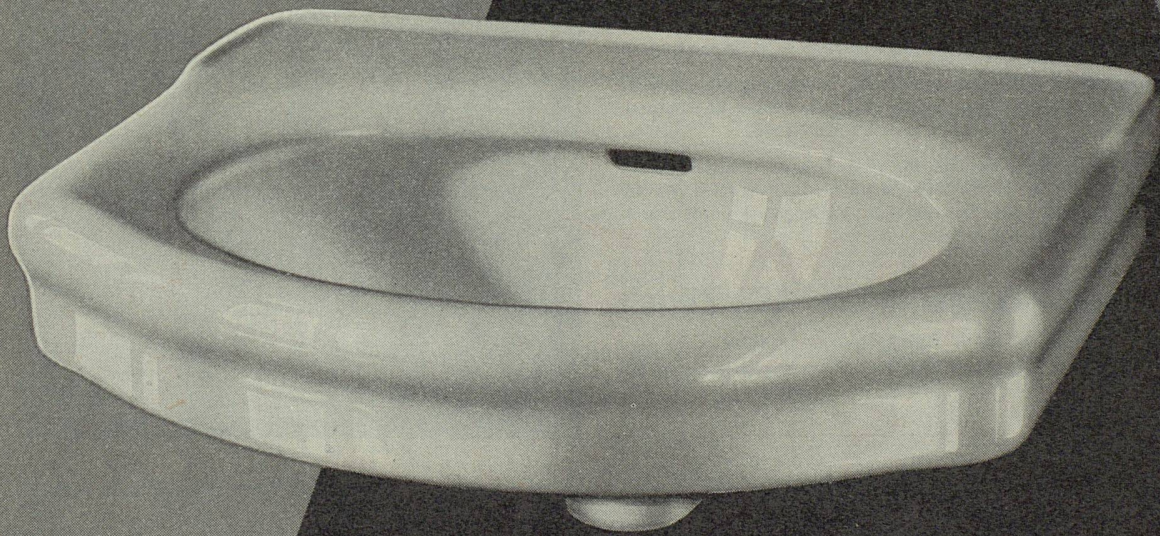
Tel. (051) 525353 - Gegr. 1884 - Briefadr.: Zürich 48, Altstetten



FRIGORIT KORK

mit gerauhter Oberfläche

**Korksteinwerke AG
Käpfnach-Horgen**



A.G. für Keramische Industrie Laufen